**Кошелева Ариадна Владимировна,**

учитель финского языка

**Золотарева Татьяна Владимировна**

учитель русского языка и литературы

МОУ «Финно-угорская школа имени Э.Леннрота»



**Лингвистический турнир по финскому и русскому языкам.**

**6 класс**

Урок русского и финского языков в 6 классе состоялся 21 февраля 2017 года в Международный день родного языка, который традиционно является необычным, праздничным в Финно-угорской школе. В феврале наша школа также принимала участие в работе интернет-проекта «Необычные школы России», где демонстрировался данный урок.

Преподавание финского языка в 6 классе ведется по «Рабочей программе по предмету «родной язык и литература» (финский) 5-9 кл.», утвержденной на педагогическом совете в 2012 и 2015 годах. Предмет рассчитан на 4 часа в неделю, общее количество за год 140 уроков.

Изучение родного языка ведется по учебникам и учебным пособиям, рекомендованным Министерством образования и по делам молодежи Республики Карелия:

* Э. Лейбонен. Учебник финского языка, Петрозаводск, 2000

Дополнительные материалы:

* Сборник лексико-грамматических материалов по финскому языку Suomi tutuksi для 5-7 классов, К.И. Юнтунен, 2013.

Обучающиеся используют следующее пособия:

* О. Булавенко, И. Михайлова. Давайте вместе, 1996
* Т.Исламаева. сборник текстов и упражнений по развитию речи, 2001
* Т. Аргутина-Исламаева. Suomen kielen oppituntteja, Petroskoi, 2007

Преподавание русского языка в 6 классе ведется по «Рабочей программе по предмету «русский язык» , утвержденной на педагогическом совете в 2015 году. Предмет рассчитан на 6 часов в неделю, общее количество за год 210 уроков.

В работе используется учебно-методический комплект по русскому языку для 6 класса авторов М.Т. Баранова, Т.А. Ладыженской, Л.А. Тростенцовой и др.

**Цель:** обобщить знания по отдельным аспектам фонетики, грамматики и лексике финского и русского языков.

**Задачи:**

1.Выполнение заданий по фонетике двух языков, умение выделять фонетические особенности русского и финского языков.

2. Работа с фольклорными жанрами русского и финского языков (пословицы, поговорки)

3. Обобщение знаний по грамматике и орфографии финского и русского языков.

4.Работа с лексикой финского и русского языков (составление «смешанного» текста)

**Тип урока:** урок развивающего контроля, интегрированный (метапредметная интеграция)

**Технология :** игровая, технология сотрудничества.

**Оформление доски: на интерактивную доску выведен слайд (см.приложение)**

**Сценарий урока:**

**Организационный момент (2 мин)**

1. Приветствие на русском и финском языках.
2. Звучит песня «Minä lähden Karjalaan» . Вопрос к классу : «На каком языке песня?» ( На финском)

Вопрос: «Вы все изучаете финский язык, как этот предмет обозначен в расписании нашей школы?» (Родной язык)

**Самоопределение к деятельности (5 минут)** (Вопросы задаются поочередно, на русском и финском языках)

* Какой сегодня день? ( на финском языке) (21 февраля – Международный день родного языка)
* Какие ассоциации возникают у вас, когда вы слышите словосочетание « родной язык»?
* Русский язык - родной? Как вы думаете, для многих жителей нашей республики, учеников нашей школы, вашего класса – финский язык можно назвать родным? ( Конечно, ведь традиции, культура Карелии и соседней Финляндии во многом похожи)
* О чем сегодня мы поговорим? (на финском языке) ( О родных языках – русском и финском)

А давайте, чтобы наш разговор не был скучным, устроим турнир?

Что такое турнир? ( соревнование, соревнование честное, показывающее доблесть, ум, смекалку участников)

Наш турнир будет лингвистическим. Что такое лингвистика? ( Наука о языке)

Естественно, на нашем турнире вас ждут испытания и по русскому, и по финскому языкам…

Ну что ж, знатоки родных языков, мы начинаем наш турнир…( Звук рога, извещавший о начале рыцарских турниров)

В нашем классе образованы 2 команды, каждая из которых включает креативных, деятельных, лингвистически подкованных участников. ( Деление на команды было осуществлено учителями с учетом индивидуальных особенностей каждого ученика)

Поприветствуйте наше жюри! ( В состав жюри входят студенты ПетрГУ)

**1 раунд – приветствие (2 мин)**

Написать на плакатах как можно больше приветствий на 2 языках – 1 балл за каждое верно написанное слово.

**2 раунд – фольклорный (2 мин)**

Собрать пословицы из разных частей, по 2 балла за верно составленную пословицу.

**3 раунд – фонетический (7 мин)**

Каждая команда вытягивает номер вопроса. (Вопросы напечатаны, висят на доске)

1.Что такое фонетика?

2.Сколько гласных звуков в финском языке? Назовите их.

3.Сколько гласных звуков в русском языке? Назовите их.

4.Составить транскрипцию слов : **kansainvälinen, транскрипция.**

5.Прочитать предложение по-фински, правильно, без ошибок.

**Tänään on kansainvälinen äidinkielen päivä.**

6.Прочитать слова по-русски, с правильным ударением:

**Алфавит, арест, диалог, документ, каталог, квартал, звонит, свекла, щавель, начала, поняла.**

7.В чем особенности ударения в финском языке?

8.Проговорите любую скороговорку на финском языке.

**4 раунд – грамматический (10 мин)**

Каждой команде выдаются карточки, на них задания по грамматике финского языке, задания по орфографии русского языка.

**Примечание:**

Карточки с заданиями по грамматике выдаются каждому участнику команды, это дает возможность оценивания.

В карточках по русскому языку используется методический прием «Лови ошибку!»

**5 раунд – лексический (10 мин)**

Составить «смешанный текст» на тему «Зима» - одно предложение по-русски, другое – по-фински.

**Примечание:**

По истечении 10 минут команды сдают тексты жюри. После этого представитель команды читает текст. Жюри оценивает правильность построения грамматических конструкций, количество предложений, отсутствие орфографических, пунктуационных, речевых и грамматических ошибок. Максимальное количество баллов -5.

**Рефлексия (2 мин)**

Вот и подошло к концу наше путешествие по дороге Лингвистики, завершается наш турнир…

Пусть каждый из вас закончит фразу, написанную на доске (лист с началом фразы у каждого участника турнира)

Для меня родной язык – это…

**Приложения.**

**Задания для фольклорного раунда:**

В одно ухо влетает, (а в другое вылетает).

С миру по нитке – (голому рубашка).

Хвалил пес волка, (что вертит хвостом ловко).

Злой плачет от зависти, (а добрый от жалости).

За маленьким погнался - (большое потерял).

Jokainen on oman onnensa seppä.

Ei kaikki ole kultaa, mikä kiiltää.

**Hynninen hyvä minusta, minä hyvä Hynnisestä.**

Älä jätä huomiseksi, mitä voit tänään tehdä.  
Minkä nuorena oppii, sen vanhana taitaa.

**Задания для грамматического раунда:**

1.Раскрой скобки, добавь правильное окончание.

Me (asua) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Karjala) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(Karjala) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on paljon (joki) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ ja (järvi) \_\_\_\_\_\_\_.

(Karjala) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pääkaupunki on Petroskoi.

Pietari Suuri perusti (Petroskoi) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ vuonna 1703.

(Karjala) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ käy paljon (turisti) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

2. На карточках нужно исправить ошибки в написании, вставить пропущенные буквы.

К..сается, прешкольный участок, кожа(н)(нн)ый, раз..грать, загарел, пр..красный, деревянный, р..стение, прим..рять платье,безсердечный.